



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/54/175
15 February 2000

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 116 *b* повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/54/605/Add.2)]

54/175. Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и выражая, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие, включая свою резолюцию 53/155 от 9 декабря 1998 года, и принимая к сведению резолюцию 1999/79 Комиссии от 28 апреля 1999 года¹,

ссылаясь также на Декларацию о праве на развитие² и вновь подтверждая важное значение ее полного осуществления,

вновь подтверждая, что право на развитие, закрепленное в Декларации о праве на развитие, является универсальным и неотъемлемым, и вновь подчеркивая, что его поощрение, защита и реализация являются неотъемлемой частью поощрения и защиты всех прав человека,

отмечая, что центральным объектом развития является человек и что вследствие этого политика в области развития должна строиться с учетом того, что главным участником и бенефициаром развития является человек,

подчеркивая важность создания экономических, политических, социальных, культурных и правовых условий, дающих людям возможность достичь цели социального развития на национальном и международном уровнях,

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел А.

² Резолюция 41/128, приложение.

подчеркивая, что реализация права на развитие требует эффективной и действенной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

отмечая, что санкции зачастую имеют серьезные отрицательные последствия для потенциала и деятельности в области развития стран, являющихся объектом санкций, а также третьих государств, препятствуя полной реализации ими права на развитие,

признавая, что страны взаимодействуют с глобальной экономической системой, находясь на весьма разных уровнях развития, и отдавая себе отчет в том, что глобализация сказывается на всех странах по-разному и делает их более чувствительными к внешним событиям, позитивным и негативным, в том числе в области прав человека, в частности в плане реализации права на развитие,

подчеркивая необходимость координации и сотрудничества в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения и реализации права на развитие,

подчеркивая, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека призвано играть важную роль в деле поощрения, защиты и реализации права на развитие, в том числе посредством расширения сотрудничества с этой целью с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций,

подтверждая, что развитые страны несут основную ответственность за создание и сохранение глобальных экономических условий, благоприятствующих ускоренному и устойчивому развитию,

подчеркивая необходимость принятия мер для обеспечения того, чтобы права человека не использовались в качестве условия предоставления ссуд, помощи или торговли, что, в свою очередь, ведет к бесосновательному навязыванию особой политики странам-получателям и тем самым негативно сказывается на полном использовании народами таких стран права на развитие,

признавая важное значение проведения соответствующей экономической политики и создания благоприятных условий, способствующих более широкой реализации права на развитие на национальном и международном уровнях,

подчеркивая важное значение укрепления принципов благого управления через создание более эффективных и подотчетных институтов для содействия устойчивому росту и предоставлению всем людям возможности в равной степени пользоваться благами развития,

выражая обеспокоенность по поводу недостаточно широкого распространения Декларации о праве на развитие, которая должна надлежащим образом учитываться в программах двустороннего и многостороннего сотрудничества, в национальных стратегиях и политике в области развития, а также в деятельности международных организаций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря³, подготовленный во исполнение резолюции 53/155 Генеральной Ассамблеи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³;
2. *вновь подтверждает* важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части их основополагающих прав человека, а также тот потенциальный вклад, который его реализация могла бы внести в дело полного осуществления всех прав человека и основных свобод;
3. *вновь подтверждает также*, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими, и в этом контексте подтверждает, что:

³ A/54/319.

a) существование широко распространенной нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению всех прав человека и ставит под угрозу демократию и участие народа в жизни общества;

b) для обеспечения прочного мира и стабильности требуются национальные и международные меры и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий для жизни всех людей при большей свободе, ключевым элементом которых является искоренение нищеты;

c) задача полной реализации права на развитие должна решаться в глобальном контексте в рамках конструктивного и основанного на диалоге подхода с использованием в качестве руководящих принципов объективности, уважения национального суверенитета и территориальной целостности, беспристрастности, неизбирательности и транспарентности и с учетом политических, исторических, социальных, религиозных и культурных особенностей каждой страны;

d) эффективное участие населения является одним из необходимых компонентов успешного и устойчивого развития;

e) участие развивающихся стран в международном процессе принятия экономических решений необходимо расширять и активизировать через его демократизацию;

4. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу того, что разрыв между развитыми и развивающимися странами остается недопустимо большим и что развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями с точки зрения участия в процессе глобализации и рискуют оказаться на его обочине и фактически лишиться возможности пользоваться его благами;

5. *с обеспокоенностью отмечает*, что на реализации права на развитие многими развивающимися странами отрицательно сказываются острые экономические и финансовые кризисы во многих регионах мира, и признает тот факт, что условия международной торговли и финансовые условия, вызвавшие кризис, продолжают существовать;

6. *призывает* государства-члены принимать, на индивидуальной и коллективной основе, все соответствующие меры и стратегии в целях недопущения маргинализации слабых или уязвимых в экономическом отношении развивающихся стран и стран с переходной экономикой, с тем чтобы они могли в полной мере принимать участие в процессе глобализации и либерализации в целях их полной интеграции в мировую экономику;

7. *призывает* государства воздерживаться от принятия любых односторонних мер, не соответствующих нормам международного права и положениям Устава Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека, включая право на развитие;

8. *настоятельно призывает* государства устранить все препятствия на пути развития на всех уровнях, в частности, путем поощрения и защиты экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав и путем осуществления всеобъемлющих программ в области развития на национальном уровне, учитывая эти права при проведении мероприятий в области развития, и путем поощрения эффективного международного сотрудничества;

9. *подтверждает*, что международное сотрудничество является необходимым условием, вытекающим из общепризнанного взаимного интереса всех стран, и что поэтому такое сотрудничество следует укреплять в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на решение их социально-экономических проблем и на выполнение их обязательств по поощрению и защите всех прав человека;

10. *призывает* международное сообщество ликвидировать расширяющийся разрыв с технологической и финансовой точки зрения и с точки зрения производительности труда между развитыми и некоторыми развивающимися странами и между самими развивающимися странами, а также растущее неравенство между богатыми и бедными;

11. *подтверждает необходимость* учета гендерного аспекта при осуществлении права на развитие, в частности путем обеспечения активной роли женщин в процессе развития, и подчеркивает, что расширение прав и возможностей женщин и их полное участие на основе равенства во всех сферах жизни общества являются основополагающим условием для развития;

12. *подтверждает*, в частности, что в рамках полной реализации права на развитие:
- a) права на продовольствие и чистую воду являются основополагающими правами человека и их поощрение - это моральный долг как национальных правительств, так и международного сообщества;
 - b) право на жилье является одним из основных прав человека, и в этой связи Ассамблея подчеркивает настоятельную необходимость того, чтобы национальные правительства и международное сообщество в срочном порядке разработали там, где это необходимо, и осуществили национальные и международные стратегии, направленные на обеспечение осуществления этого права;
 - c) обеспечение здоровья человека является необходимым элементом в процессе устойчивого развития, и Ассамблея призывает все правительства принять надлежащие законодательные и другие меры в рамках имеющихся у них ресурсов в целях обеспечения прогрессивной реализации права на медицинское обслуживание и настоятельно призывает международное сообщество оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым в этой связи правительствами;
 - d) образование является неотъемлемым элементом политического, социального, культурного и экономического развития всех людей, и Ассамблея признает, что наука и техника являются важными средствами, обеспечивающими повышение уровня знаний, и должны быть поставлены на службу образованию;
13. *рекомендует* надлежащим образом проанализировать гуманитарные последствия санкций, в частности для женщин и детей, которые подрывают право на развитие и негативно сказываются на его осуществлении, в целях сведения таких последствий до минимума;
14. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Генеральный секретарь продолжал уделять праву на развитие первоочередное внимание, и настоятельно призывает все государства и впредь поощрять право на развитие в качестве жизненно важного элемента сбалансированной программы по правам человека;
15. *приветствует* первоочередное внимание, уделяемое Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека деятельности, связанной с осуществлением права на развитие, и настоятельно призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать осуществление резолюции 1998/72 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года⁴;
16. *предлагает* Верховному комиссару продолжать следить за прогрессом, достигнутым в деле поощрения и осуществления права на развитие, и проводить его оценку, представлять ежегодные доклады Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека и промежуточные доклады рабочей группе открытого состава и независимому эксперту по вопросам, касающимся права на развитие, содержащие подробную информацию в отношении:
- a) деятельности Управления Верховного комиссара, связанной с осуществлением права на развитие, в соответствии с его мандатом;
 - b) выполнения резолюций Ассамблеи и Комиссии о праве на развитие;
 - c) обеспечения координации между соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов в деле осуществления в этой связи соответствующих резолюций Ассамблеи и Комиссии;
17. *отмечает* усилия, предпринимаемые в рамках его мандата Управлением Верховного комиссара в сотрудничестве с соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в целях содействия реализации права на развитие и подчеркивает необходимость того, чтобы Управление в полной мере информировало правительства об этих инициативах и при необходимости привлекало их к участию в осуществлении таких инициатив;

⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23)*, глава II, раздел А.

18. *призывает* государства-члены и Управление Верховного комиссара обеспечить безотлагательный созыв первой сессии рабочей группы открытого состава не позднее 17 декабря 1999 года;

19. *настоятельно призывает* государства-члены, Генерального секретаря и систему Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара, оказывать всестороннюю поддержку механизму последующих мер, созданному в целях осуществления права на развитие;

20. *подтверждает* необходимость принятия Управлением Верховного комиссара надлежащих мер, направленных на содействие на глобальной основе более глубокому пониманию в обществе права на развитие, в частности путем распространения Декларации о праве на развитие;

21. *предлагает* рабочей группе открытого состава, в частности, рассмотреть вопрос о разработке конвенции о праве на развитие;

22. *призывает* независимого эксперта представить всеобъемлющие доклады Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии, в частности, о последствиях, обусловленных нищетой, структурной перестройкой, глобализацией, финансовой и торговой либерализацией и отменой регулирования, с точки зрения перспектив реализации права на развитие в развивающихся странах;

23. *предлагает* рабочей группе открытого состава принять к сведению результаты обсуждений по вопросам, касающимся права на развитие, проведенных в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи;

24. *принимает к сведению* доклад независимого эксперта⁵, и рекомендует осуществлять более тесную координацию в рамках исследований, проводимых другими соответствующими экспертами, работающими под эгидой Комиссии по правам человека;

25. *признает* важную роль гражданского общества, в том числе неправительственных организаций и частного сектора, в деле осуществления права на развитие и в этой связи рекомендует государствам-членам и системе Организации Объединенных Наций налаживать при необходимости более тесное взаимодействие и укреплять сотрудничество на национальном уровне с гражданским обществом;

26. *просит* Генерального секретаря продолжать информировать Комиссию по правам человека и Генеральную Ассамблею о деятельности организаций, фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением Декларации о праве на развитие, а также о выявленных препятствиях на пути к реализации права на развитие;

27. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о праве на развитие, а также о выявленных препятствиях на пути к реализации этого права;

28. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят пятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

83-е пленарное заседание,
17 декабря 1999 года

⁵ E/CN.4/1999/WG.18/2.